MALTA

QORTI CIVILI
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)

ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE

Seduta tas-27 ta' Mejju, 2004

Citazzjoni Numru. 401/2001/1

Joseph Grech f'ismu proprio u bhala kuratur *ad litem* tal-minuri Rebecca Camilleri, hekk nominat b'digriet tal-Qorti datat 25 ta' Settembru 2001
vs

Vickie Camilleri; Brian Camilleri u d-Direttur tar-Registru Pubbliku

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ic-citazzjoni attrici datata 12 ta' Marzu 2001 (a fol. 1 tal-process) fejn gie premess:-

Illi kif jidher mic-certifikat tat-twelid hawn anness bhala Dok. "A" fil-wiehed u ghoxrin (28) ta' Ottubru tas-sena elf, disa' mija u sitta u tmenin (1986) twieldet Rebecca Camilleri, f'liema certifikat hemm dikjarat li missierha hu l-konvenut Brian Camilleri u ommha, il-konvenuta Vicki, mart l-istess Brian Camilleri;

Illi fil-fatt l-imsemmija minuri twieldet minn relazzjoni bejn l-attur u l-istess konvenuta kif ser jirrizulta waqt it-trattazzjoni tal-kawza;

Illi jezistu l-estremi kontemplati mill-Ligi sabiex l-istess minuri tigi rikonuxxuta mill-attur bhala bintu;

Illi l-attur rabba' lill Rebecca bhala bintu u ghalhekk m'ghandhiex pussess ta' stat konformi mal-att tat-twelid taghha fuq imsemmi;

Illi dana kollu kif jirrizulta ahjar waqt it-trattazzjoni tal-kawza;

Illi, l-istess attur talab lil din l-Onorabbli Qorti sabiex ghar-ragunijiet premessi:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi li l-minuri Rebecca Camilleri hija bint naturali tal-attur Joseph Grech u mhux bint Brian Camilleri kif hekk dikjarat fl-anness certifikat Dok."A";

2. Tordna lill-konvenut Direttur tar-Registru Pubbliku sabiex jaghmel il-korrezzjonijiet opportuni fic-certifikat tat-twelid fuq imsemmi fil-paragrafi kollha li jirrigwardaw it-taghrif dwar missier it-tarbija billi jindika f'dawn il-paragrafi in sostituzzjoni ghal dak li hemm fihom, dak kollu li tordnalu din l-istess Qorti u cjoe', billi fil-kolonna dwar isem u l-kunjom il-kliem *"Brian Anthony Camilleri"* jigu sostitwieti bil-kliem *"Joseph Grech";* (b) fil-kolonna "Professjoni, sengha jew stat iehor" il-kelma "*manager"* tigi sostitwieta b' *"company director";* (c) fil-kolonna "eta'" in-numru *"30"* jigi sostitwiet bin-numru *"40";* (d) fil-kolonna fejn twieled il-missier, il-kelma *"Floriana"* tinbidel f*' "Gzira";* (e) fil-kolonna ta' l-isem u kunjom il-missier u jekk hux haj jew mejjet, il-kliem *"Carmel sive Saviour Camilleri (alive)"* jigu sostitwieti bil-kliem *"Anthony Grech (alive)"* u kull korrezzjoni ohra mehtiega u opportuna;

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti, jew min minnhom, ingunti ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni attrici w l-lista tax-xhieda a fol. 3 u fol. 4 tal-process.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet tad-Direttur tar-Registru Pubbliku datata 3 ta' Settembru 2001, a fol. 13, fejn esponna bir-rispett:

1. Illi fil-mertu illi f'dan l-istadju huwa mhux edott mill-fatti kif allegati fic-citazzjoni;

2. Illi bla pregudizzju ghas-suepost, ghas-success tal-azzjoni odjerna tinhtieg, il-prova tal-impossibilita' fizika ta' koabitazzjoni bejn il-konjugi Vicki u Brian Camilleri fil-perjodu tal-probabbli koncepiment tal-wild Rebecca Camilleri li dwarha qed issir il-kawza odjerna;

3. Illi bla pregudizzju, f'kaz li t-talbiet attrici jigu akkolti, ghandhom jigu specifikati d-dettalji personali tal-attur li huwa qed jitlob li jigu nseriti fl-att tat-twelid ta' Rebecca Camilleri, *oltre* l-fatt li ghandhom jigu kancellati l-kliem *"the said"* mill-kolonna li tirreferi ghall-partikolaritajiet tal-omm;

4. Illi *in vista* tal-fatt li c-cirkostnazi li taw lok ghal talba ghal korrezzjoni fl-att tat-twelid huma ghal kollox *estranei* ghall-esponent huwa m'ghandux jigi soggett ghall-ispejjez;

5. Illi salvi eccezzjonijiet ulterjuri.

Rat id-dikjarazzjoni attrici u l-lista tax-xhieda datati 3 ta' Settembru 2001, a fol. 14.

Rat ir-rikors tal-attur datat 3 ta' Settembru 2001 fejn talab lil dina l-Onorabbli Qorti biex tordna n-notifika wara l-hinijiet legali.

Rat id-digriet datat 3 ta' Settembru 2001, fejn il-Qorti laqghat it-talba.

Rat l-verbal tas-seduta tal-25 ta' Settembru 2001 fejn il-konvenut Brian Camilleri pprezenta nota ta' ammisjoni tat-

talbiet attrici, u wkoll ddikjara li ma ghandhux oggezzjoni li l-attur jinhatar bhala kuratur tal-minuri.

Rat in-nota ta’ ammisjoni tal-konvenut Brian Camilleri datata 25 ta’ Settembru 2001 a fol. 20 tal-process.

Rat in-nota ta’ ammisjoni tal-konvenuta Vickie Camilleri datata 27 ta’ Settembru 2001 a fol. 21 tal-process.

Rat ir-rikors tal-attur datat 12 ta’ Marzu 2001 a fol. 22 fejn talab lil dina l-Onorabbli Qorti biex tinnominah bhala kuratur *ad litem* tal-minuri Rebecca Camilleri, fl-atti tal-kawza u fl-atti l-ohra kollha relattivi u sussegwenti.

Rat id-digriet datat 25 ta’ Settembru 2001 fejn giet milqugha t-talba.

Rat il-verbal tas-seduta tat-22 ta’ Novembru 2001 fejn giet nominata Dr. Mariella Gonzi sabiex tigbor il-provi.

Rat in-nota attrici datata 20 ta’ Marzu 2002 fejn l-attur esebixxa l-affidavit tieghu datat 15 ta’ Marzu 2002 (fol. 28).

Rat l-ordni tal-Qorti diversament presjeduta datata 17 ta’ April 2002 fejn il-kawza giet differita quddiem din il-Qorti kif presjeduta ghat-22 ta’ Ottubru 2002.

Rat il-verbal tas-seduta tat-22 ta’ Ottubru 2002 fejn l-Qorti nnutat l-ammisjoni taz-zewg konvenuti Vickie Camilleri u Brian Camilleri u l-Assistenta Gudizzjarja Dr. Mariella Gonzi giet ordnata sabiex tiffissa zewgt seduti ghall-provi kollha li fadal u l-kawza giet differita ghall-finali trattazzjoni ghat-18 ta’ Marzu 2003.

Rat il-verbal tas-seduta datat 18 ta’ Marzu 2003 fejn l-attur ddikjara li ma ghandhux provi izjed u inghata digriet affidavit tal-konvenuti.

Rat in-nota tar-Registratur, Qrati Civili, datata 28 ta’ April 2003, a fol 35.

Rat il-verbali tas-seduti quddiem l-Assistenta Gudizzjarja Dr. Mariella Gonzi datati 21 ta' Frar 2002, 14 ta' Ottubru 2002, 2 ta' Dicembru 2002, 11 ta' Marzu 2003 fejn ma sar xejn; tas-17 ta' Marzu 2003 fejn xehdet Rebecca Camilleri ta' sittax il-sena.

Rat il-verbal tas-seduta tat-20 ta' Mejju 2003 fejn il-Qorti innutat, li kif kienet qabel, kienet ghada sprovista mill-process u ordnat ir-rikostruzzjoni tal-process.

Rat in-nota tad-Direttur tar-Registru Pubbliku datata 21 ta' Mejju 2003, a fol 46.

Rat in-nota tal-Registratur tal-Qorti Civili datata 19 ta' Awissu 2003 u d-digriet tal-Qorti datat 20 ta' Awissu 2003 rigward l-processi li jkunu kkonsenjati lill-Assistenta Gudizzjarja Dr. Mariella Gonzi, u dan sabiex l-istess jigu rritornati fir-Registru wara kull seduta minnha mizmuma.

Rat l-avviz pubblikat fil-gazzetta tal-gvern fid-19 ta' Settembru 2003.

Rat il-verbal tas-seduta tal-14 ta' Ottubru 2003 fejn il-kawza giet differita ghas-sentenza ghas-27 ta' Mejju 2004.

Rat in-nota tal-attur datat 21 ta' Ottubru 2003 fejn l-attur ta d-dettalji tieghu.

Rat il-provi kollha prodotti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

i) Provi Prodotti.

Rat l-affidavit tal-attur **Joseph Grech** datat 15 ta' Marzu 2003 u x-xhieda ta' Rebecca Camilleri tas-17 ta' Marzu 2003.

Illi minkejja li din il-kawza ilha pendenti iktar minn tlett snin, din ix-xhieda kollha li ressaq l-attur, fejn il-Qorti

tinnota li diversi seduti quddiem il-Qorti u diversi seduti mizmuma mill-Assistenta Gudizzjarja saru ghal xejn, ghaliex bi skuza jew ohra ma' sar xejn u kienet fil-fatt seduta wahda biss li giet utilizzata u ghalhekk din il-Qorti thoss li sar abbuz ghal darba ohra mill-proceduri tal-Qorti u l-quddiem ser tiehu provvedimenti dwar l-istess.

ii) Principji Legali

Illi din il-kawza saret sabiex il-minuri Rebecca Camileri li giet registrata bhala l-wild tal-konvenut Brian Camilleri Ahmed tigi dikjarata li mhix bint l-istess konvenut *stante* li dan ma huwiex missierha u fil-fatt l-attur propju u ghan-nom tal-istess minuri qed jitlob li l-istess tifla (llum xebba) tigi dikjarata li ma hijiex il-wild naturali tal-konvenut Brian Camilleri, izda tal-konvenuta Vickie Camilleri u tal-attur Joseph Grech bil-konsegwenti tibdil necessarju fic-certifikat tat-twelid tal-istess minuri Rebecca Camilleri Nru. 4866/1986.

Illi jidher car li l-attur anke' fil-kawlita' tieghu premessa qed jipprevalixxi ruhhu mill-**artikolu 77 tal-Kap 16** li jghid testwalment li:-

"Il-legittima' ta' tifel imwieled matul iz-zwieg tista' tigi attakkata wkoll minn kull min ikollu nteress, jekk jipprova illi, fiz-zmien bejn it-tliet mitt gurnata u l-mija u tmenin gurnata qabel it-twelid tat-tifel, ir-ragel kien fl-impossibbilta' fizika li jghammar ma' martu minhabba li kien il-boghod minnha".

Illi ma hemm l-ebda dubju li jekk l-attur Joseph Grech qed jippretendi u jghid li huwa l-missier tal-minuri u li huwa ghandu nteress li jaghmel din il-kawza, pero' qabel ma tigi trattata l-istess, trid tigi sorvolata d-dispozizzjoni tal-**artikolu 81 tal-Kap 16** li tipprovdi li:-

(1) "Hadd ma jista' jitlob stat kuntrarju ghal dak li jaghtuh l-att tat-twelid bhala iben legittimu u l-pussess ta' stat li jaqbel ma' dak l-att.

Hekk ukoll, hadd ma jista' jattakka l-istat tal-iben legittimu ta' tifel li jkollu l-pussess ta' stat li jaqbel ma' l-att tat-twelid tieghu".

Illi huwa car li l-hsieb tal-ligi huwa dak li jipprotegi l-istat ta' legittima tal-persuna, ladarba din twieldet fiz-zwieg, u ladarba l-istat tal-istess minuri huwa konformi mal-istess diskrezzjoni wkoll hajja tieghu, hekk mizmum fir-rejalta' socjali bhala iben l-istess konjugi. Illi fil-fatt fil-kawza fl-ismijiet **"Pierre Travers Tauss vs Direttur tar-Registru Pubbliku et"** (P.A. F.G. C. 10 ta' Mejju 1996) inghad li:-

*"Dak li jissejjah ir-'raison d'etre' ta' din id-dispozizzjoni tal-ligi nostrali jinsab enkapsulat fil-kumment tal-awtur Ricci meta huwa jikkummenta dwar dispozizzjoni analoga tal-Kodici Taljan … …." "Egli ha osservato esistere nell'ordine stesso delle cose una presunzione che sta per la inviolabilita' dal talamo a per il rispetto della fedelta' coniugale, la quale presunzione viene avvolorata dalla vita comune degli sposi e fa riguardare il marito come il padre dei concepiti da sua moglie durante il matrimonio. Il- giuconsulti romano intesero questa presunzione e l' incarnazione della formula solenne 'pater is est quiem justae nuptiae demonstrat'. A questo principio, che non e' tanto un dettato dell' antica sapienza, quanto un postulato della stessa ragione, confortato dall' esperienza di molti secoli, si e' attentuato il legistatore patrio, e percio' nell' articolo 159, che il marito e' padre del figlio concepito durante il matrimonio" - (**Diritto Civili.** Vol. 1 para 49 pag. 76).*

Illi in effetti l-**artikolu 67 tal-Kap 16,** (li jikkorrispondi mal-artikolu 159 tal-Kodici Taljan) jipprovdi li:

"L-iben imnissel matul iz-zwieg jitqies li hu bin zewg ommu".

Illi fil-fatt din l-azzjoni ttentata mill-attur hija wahda minn tliet azzjonijiet permessibbli fil-ligi taghna sabiex tigi attakkata l-legittimita' ta' l-ulied u cjoe':-

*(1) L-azzjoni ta' diskonoxximent jew ta' denegata paternita' a bazi tal-**artikolu 70 tal-Kap 16** li hija miftuha ghar-ragel li fic-certifikat tat-twelid huwa ndikat bhala missier it-tifel imwieled fiz-zwieg, u dan fil-kazijiet indikati tassattivament fis-**subartikolu (1) (a) sa (d),** liema azzjoni tattakka l-prezunzjoni "pater est quae iustiae demonstrat", u twassal biss mhux biex jigi determinat il-missier tat-tarbija imma biss ghad-dikjarazzjoni li r-ragel ta' l-omm ma huwiex il-missier, liema azzjoni ghandha tigi prezentata fit-termini stretti moghtija fl-**artikolu 73 tal-Kap 16.***

(2) *It-tieni azzjoni hija dik moghtija biss lit-tifel ai termini tal-**artikolu 84** sabiex jitlob l-istat ta' iben legittimu u ghaliha japplikaw ir-regoli stabiliti fl-**artikoli 82 sa 85 tal-Kap 16.***

Illi a propozitu ta' din l-azzjoni inghad fil-kawza **"Antonio Scerri Gauci vs Dottor Giovanni Scicluna nomine et"** (A.C. 14 ta' Jannar 1952) li:-

"Illi din l-ahhar azzjoni tat-tfittxija ta' paternita' hija moghtija biss lit-tifel u hija estiza lill-werrieta jew dixxendenti tieghu fil-kaz biss previst mill-ligi;

"It-tifel ghandu d-dritt li jitlob stat kuntrarju ghal dak li jaghtih l-att tat-twelid meta ma jkollux pussess ta' stat konformi ma' l-att tat-twelid, u ebda limitazzjoni ohra ma timponilu l-ligi ghall-ezercizzju ta' dik l-azzjoni. Ghaldaqstant lilu ma tolqtux il-limitazzjoni li tolqot lil persuni ohra interessati, konsistenti f'illi huma jkollhom jippruvaw l-impossibbilta' fizika ta' koabitazzjoni tal-prezenti genituri tat-tifel fi zmien rilevanti minhabba lontananza".
"Meta t-tifel ma hux ostakolat fl-ezercizzju ta' l-azzjoni ta' ricerka tal-paternita' tieghu bil-fatt li dik l-impossibbilta' fizika ma tirrizultax; l-unika limitazzjoni li tolqtu hija dik illi tolqtu meta huwa jkun jippossjedi stat konformi mal-att tat-twelid tieghu".

Illi f'kaz maghmul abbazi ta' din l-azzjoni fis-sentenza **"Walter Ahar nomine vs Pio Micallef"** (P.A. (A.J M) 21 ta' Frar 1996) inghad illi *"minn dan it-taghlim jidher li l-fatt*

li r-ragel ta' omm it-tarbija kien prezenti Malta u kellu l-possibilta' li jkollu relazzjoni ma' martu, ma ghandu jkun ta' ebda xkiel fl-indagini li ghandha ssir sabiex tigi stabbilita l-identita' tal-missier naturali tal-istess attur".

(3) It-tielet azzjoni hija dik kontemplata fl-**artikoli 76 u 77 tal-Kap 16** fejn ghal dak li huwa relevanti ghal dik il-kawza fl-**artikolu 77** jinghad li:-

"Il-legittimita' ta' tifel imwieled matul iz-zwieg tista' tigi attakkata minn kull min ghandu nteress, jekk jipprova illi, fiz-zmien bejn it-tliet mitt gurnata u l-mija u tmenin gurnata qabel it-twelid tat-tifel, ir-ragel kien f'impossibbilta' li jghammar ma' martu minhabba li kien 'il boghod minnha".

Illi din l-ahhar azzjoni msemmija ta' mpunjazzjoni ta' legittimita' hija miftuha ghal kull terz, inkluz lill-omm, l-missier naturali tat-tarbija u lill-istess minuri peress li hija disponibbli ghal min ghandu nteress, inkluz ghalhekk il-persuna li tallega li hija missier it-tifel, f'dan il-kaz il-missier odjern, u naturalment l-istess minuri li ghan-nom taghha l-istess attur qed jaghmel wkoll din il-kawza.

Illi minn dan kollu jirrizulta li l-ligi taghti l-opportunita' lill-diversi persuni fil-parametri hemm indikati, u biss bl-azzjonijiet fuq indikati sabiex tigi denagata l-paternita' jew anke' ghall-kontestatazzjoni tal-legittimita'.

Illi pero' fl-opinjoni ta' din il-Qorti l-azzjoni abbazi tal-**artikolu 77** hija subordinata ghal dak li hemm provdut fl-**artikolu 81** li jipprovdi li l-istat ta' iben legittimu ma jista' jigi attakkat minn hadd, lanqas mill-iben innifsu jekk il-minuri jkun akkwista l-istatus ta' iben legittimu mill-att tat-twelid u l-pussess tal-istess stat li jaqbel ma' tali att.

Illi fi kliem iehor l-azzjoni ttentata skond **l-artikolu 77** sabiex tirnexxi trid issir fl-ewwel lok abbazi ta' iben jew bint li skond l-att ta' twelid ma jkunx ikkunsidrat bhala legittimu, jew ghalkemm l-istess att ta' twelid jikkunsidrah legittimu, huwa ma jkunx jippossedi l-istess stat ta' legittimu.

Illi l-pussess ta' l-istat ta' iben legittimu skond **l-artikolu 80** stabbilit minn gabra ta' fatti, mehudin flimkien, li jiswew biex juru r-rabta ta' filjazzjoni u ta' demm bejn it-tifel u l-familja li hu jghid li hi l-familja tieghu.

L-ewlenin fost dawn il-fatti huma:-

(a) Illi t-tifel ikun gieb dejjem il-kunjom tal-missier li tieghu jghid li huwa l-iben;

(b) Illi l-missier ikun trattah bhala ibnu, u, f'dik il-kwalita' haseb ghall-manteniment u edukazzjoni tieghu, u sabiex jikkollokah;

(c) Illi t-tifel gie dejjem maghruf bhala tali min-nies;

(d) Illi huwa ikun maghruf bhala tali mill-familja".

Illi dan ifisser skond is-**sentenza "Malika Cachia Ejjebili et vs Ahmed Kamel El Din et" (PA.RCP 26 ta' Jannar 2000) "Saviour Micallef noe et vs Direttur tar-Registru Pubbliku et**" (P.A. (RCP) 27 ta' Gunju 2002) li skond il-provvedimenti tal-artikolu 82 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta, huwa biss jekk ikun hemm "*nuqqas ta' att ta' twelid jew tal-pussess ta' stat (u dan skond kif definit fl-artikolu 80 tal-Kap 16) inkella jekk it-tifel ikun gie registrat taht isem falz, … … … li l-prova tal-filjazzjoni tista' ssir b'xhieda ohra li tista' tingieb skond il-ligi".*

Illi mis-sentenzi fuq citati din hija l-unika konkluzjoni logika li tista' tinghata meta jigu mqabbla l-**artikoli 81** mal-**artikolu 77,** *stante* li jidher li fl-opinjoni ta' din il-Qorti, l-kundizzjoni kontenuta fl-**artikolu 77** dwar l-impossibilta' fizika, hija wkoll kundizzjoni ohra li kull persuna ohra, apparti l-minuri jekk dan jagixxi *ai termini* tal-ligi.

Illi dan jinsab ikkonfermat fis-sentenza **"Mario Maugeri vs Direttur tar-Registru Pubbliku"** (P.A. RCP 13 ta' Jannar 1999) fejn inghad b'referenza ghall-fatti f'dik il-kawza li *"Dwar l-**artikolu 81** … … … jigi ndikat li tali artikolu ma huwiex ta' ostakolu ghall-azzjoni odjerna, peress li jidher car mis-segwenti fatt fuq esposti, li l-istess*

minuri qatt ma kellu l-pussess ta' stat ta' iben legittimu li jaqbel mal-att tat-twelid peress li l-persuna ndikata kienet ilha nieqsa … ... u ommu kienet tghix biss mal-attur".

Illi minn dan johrog car li jekk iben jew bint ikollhom stat ta' wild legittimu, u jkollhom ukoll il-pussess tal-istess stat konformi mal-att ta' twelid, **hadd** ma jista' jattakka dan l-istat abbazi tal-**artikolu 77** anke' jekk tigi ppruvata l-impossibilta' fizika ndikata fl-istess artikolu. Illi dan gie wkoll konfermat fis-sentenzi **"Concetta Conti nomine vs Angelo Camilleri"** (Vol.XXXII.ii.309) u **"Jesmond Zammit vs Anthony Rapa et"** (P.A. RCP 18 ta' Jannar 2000) fejn inghad li:-

*"Illi dan ifisser illi skond il-provedimenti tal-**artikolu 82 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta,** jekk ikun hemm nuqqas ta' att ta' twelid jew ta' pussess ta' stat (u dan skond kif definit fl-**Artikolu 80 tal-Kap 16**) inkella jekk it-tifel ikun gie registrat taht isem falz … … il-prova tal-filjazzjoni tista' ssir b'xhieda ohra li tista' tingieb skond il-ligi. Fi kliem iehor jekk il-pussess ta' stat ma jaqbilx mac-certifikat tat-twelid il-prova li tohrog mic-certifikat tar-Registru Pubbliku mhux insindakabbli".*

Illi dawn il-principji kollha gew kkonfermati fis-sentenzi **"Stephen Healey vs Clyde Farrugia Vella"** (P.A. RCP deciza fl-1 ta' Marzu 2001 Cit Nru: 1841/98/RCP); **"Carmel Grima et vs Carmelo Borg et"** deciza fil-5 ta' Lulju 2001 Cit Nru. 190/97/RCP, **"Anthony Sant vs John Cutajar et"** (P.A. RCP 10 ta' Novembru 1999); **"Carmel Grima et vs Carmelo Borg et"** (P.A. RCP deciza fil-5 ta' Lulju 2001 Cit Nru: 190/97/RCP); "**Natalino Scerri vs Giovanni Minafo'"** (P.A. RCP deciza fl-14 ta' April 2000 – Cit Nru 1919/98/RCP) u "**Domenic Briffa vs Therese Fenech et"** (P.A. (RCP) deciza 30 ta' Mejju, 2002 - Cit Nru 1916/00/RCP) u ohrajn.

Illi dwar l-interpretazzjoni tal-**artikolu 77** u dwar il-kuncett ta' "impossibilta' fizika" hemm indikata, wiehed jirreferi ghas-sentenza **"Ronald Bray vs Charmaine Bray et"** (N.A. 19 ta' Novembru 1997) fejn inghad li *"l-impossibilta' fizika li ghaliha hemm referenza ghandha tkun wahda li*

setghet taffetwa b'xi mod il-koncepiment tat-tarbija". ***("Noelle Spiteri vs Ernest Cilia").***

ii) <u>APPREZZAMENT TAL-PROVI PRODOTTI.</u>

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li l-istess wild huwa frott ir-relazzjoni li kien hemm bejn l-attur Joseph Grech u l-konvenuta Vickie Camilleri u dan fi zmien meta l-istess konvenuta kienet separata *de facto* minn mal-konvenut zewgha Brian Camilleri u kienu ilhom jikkoabittaw flimkien ghal cirka sentejn qabel ma' l-konvenuta harget tqila bl-istess tarbija. Peress li l-istess konjugi Camilleri ma kienux ghadhom separata legalment, l-istess minuri hadhet l-isem tar-ragel tal-omm. Fil-fatt l-konvenut l-iehor kien beda' proceduri ta' denegata' paternita' izda dawn ma tkomplewx ghar-ragunijiet li m' humiex relevanti ghall-kaz in ezami. Fil-fatt saret separazzjoni legali u l-istess konvenut Brian Camilleri ma assuma l-ebda obbligu fir-rigward tal-minuri, li giet dejjem rikonoxxuta bhala bintu mill-attur u hekk fil-fatt hija maghrufa, u llum saret din il-kawza proprju sabiex dak li huwa maghruf u stabilit bhala fatt, jigi indikat legalment fic-certifikat tat-twelid tal-istess minuri.

Illi dan huwa kkonfermat mill-istess minuri (li ghal xi raguni xehdet bl-ingliz, meta l-lingwa tal-Qorti hija decizament dik Maltija, specjalment ghal persuni ta' nazzjonalita' u cittadinanza Maltija) fejn l-istess minuri kkonfermat li hija dejjem taf lill attur bhala missierha u lill-konvenut l-iehor qatt ma' kellha kuntatt mieghu.

Illi ma hemm l-ebda dubju li l-istess attur dejjem tratta lill-minuri bhala bintu u hija hekk kkonsidrat ruhha u jirrizulta wkoll li l-istess minuri qatt ma kellha stat ta' bint legittima tal-konvenut Brian Camilleri izda dejjem kienet u ghadha kkunsidrata bhala bint l-attur Joseph Grech li dejjem pprovda ghall-manteniment u kull bzonn tal-istess. Dan kollu huwa ammess mill-istess konvenuti Vickie u Brian Camilleri.

Illi ghalhekk bla ebda dubju t-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha *stante* li mill-provi jirrizulta' konkludentement li l-

minuri Rebecca Camilleri li twieled fil-28 ta’ Ottubru 1986 hija bint naturali tal-attur Joseph Grech, bin Anthony Grech u Mary Magdalene nee’ Galea, li ghandu 53 sena, direttur ta’ kumpanija, imwieled Gzira u residenti Sliema tal-Karta tal-Identita’ Numru 757350 (M) u mhux tal-konvenut Brian Camilleri.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta’ u tiddeciedi,** billi fuq ammissjoni tal-konvenuti Vickie Camilleri u Brian Camilleri u filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-konvenut id-Direttur tar-Registru Pubbliku biss in kwantu l-istess l-eccezzjonijiet huma b’xi mod inkompatibbli ma’ dak hawn deciz, **tilqa’ t-talbiet attrici** b’dan illi:-

Illi, l-istess attur talab lil din l-Onorabbli Qorti sabiex ghar-ragunijiet premessi:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi li l-minuri Rebecca Camilleri hija bint naturali tal-attur Joseph Grech u mhux bint Brian Camilleri kif erronjament dikjarat fic-certifikat tat-twelid attwali taghha Numru 4866/1986.

2. Tordna lill-konvenut Direttur tar-Registru Pubbliku sabiex jaghmel il-korrezzjonijiet opportuni fic-certifikat tat-twelid fuq imsemmi fil-paragrafi kollha li jirrigwardaw it-taghrif dwar missier it-tarbija billi jindika f’dawn il-paragrafi in sostituzzjoni ghal dak li hemm fihom, dak kollu hawn ordnat b’konsegwenza ta’ l-ewwel dikjarazzjoni hawn moghtija fis-sens li l-minuri Rebecca hija l-bint naturali ta’ l-attur Joseph Grech u mhux tal-konvenut Brian Camilleri u ghalhekk b’konsegwenza ta’ l-istess tordna li jsir il-bdil kollu fic-certifikat tat-twelid tal-istess minuri b’dan li dan kollu jigi rifless fl-istess inkluzi li fil-kolonna dwar isem u l-kunjom il-kliem *“Brian Anthony Camilleri”* jigu sostitwieti bil-kliem *“Joseph Grech”;* (b) fil-kolonna “Professjoni, sengha jew stat iehor” il-kelma “*manager”* tigi sostitwieta b’ *“company director”;* (c) fil-kolonna “eta’” in-numru *“30”* jigi sostitwiet bin-numru *“40”;* (d) fil-kolonna fejn twieled il-missier, il-kelma *“Floriana”* tinbidel f’ *“Gzira”;* (e) fil-

kolonna ta' l-isem u kunjom il-missier u jekk hux haj jew mejjet, il-kliem *"Carmel sive Saviour Camilleri (alive)"* jigu sostitwieti bil-kliem *"Anthony Grech (alive)"* u kull korrezzjoni ohra mehtiega u opportuna, b'dan li kull referenza ghall-konvenut Brian Camilleri bhala missier il-minuri ghandha tigi kkancellata inkluz il-kliem *"of the said"* li jidhru fil-partikolaritajiet tal-omm.

Illi l-Qorti tordna ukoll *ai termini* tal-**Artikolu 256 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta** li kull korrezzjoni hawn ordnata ghandha ssir mid-Direttur tar-Registru Pubbliku fi zmien ghaxart (10) ijiem minn dak in-nhar li s-sentenza tghaddi f'gudikat u ghandha ssir bis-sahha ta' kopja vera tas-sentenza li tinghata lilu mir-Registratur tal-Qrati Superjuri, bil-mod preskritt fl-istess disposizzjonijiet tal-**Kap 16** a spejjez tal-istess attur Joseph Grech.

Illi dwar il-kap tal-ispejjez dawn ghandhom jigu ssopportati mill-istess attur Joseph Grech proprju u l-konvenuta Vickie Camilleri, *stante* li ma jirrizultax mill-provi li tali zball kien imputabbli ghal xi raguni lill-konvenuti l-ohra b'dan ukoll li peress li din il-Qorti thoss li attur proprju tawwal l-proceduri bla bzonn u l-kawza damet pendenti minhabba n-nuqqas principali tieghu li jressaq il-provi kollha fit-termini lilu diversi drabi stipulati, din il-Qorti b'applikazzjoni tal-**paragrafu 10 tal-Iskeda "A" tal-Kap 12 tal-Ligijiet ta' Malta** tordna li l-attur Joseph Grech ihallas is-somma ta' mitt lira Maltija (Lm100) bhala spejjez addizzjonali fir-Registru tal-Qorti, liema hlas ta' dawn l-ispejjez ghandu jsir mill-istess attur proprju fi zmien perentorju ta' tlettin (30) gurnata mid-data ta' din is-sentenza.

Il-Qorti tordna li kopja legali ta' din is-sentenza tigi komunikata lir-Registratur tal-Qrati Civili u Tribunali.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------